

ESTUDIO SIGILOGRÁFICO DE CATALUÑA

A. MARTORELL CAMPMANY

Rocafort, 215

BARCELONA

, 3-3.

- 15.

ARXIU CENTRAL ALBERT SCHWEITZER = GUNSBACH (Alsàcia)

Conservador: Prof. Dr. Erwin R. JACOBI - Riedgrabenweg 29 -
8.050 ZURICH = SUISSA

Sr^a Enriqueta CALSINA
Rocafort 215, 3-3.
BARCELONA - 15.

Distingida senyora: Per recomanació d'En GUIU SOBIELA, em permeto adre-
gar-me a vostè en aquesta ocasió, per a demanar-li
ajut i consell:

Sóc prof. de música a la Universitat de Zurich, membre de la Junta
Directiva de l'ARXIU CENTRAL ALBERT SCHWEITZER a GUNSBACH (Alsàcia)
En el temps de la meva infantesa, a la meva casa pairal a Estrasburg
hi hagué força amistat amb el Dr. SCHWEITZER.

Ara em trobo embrancat amb la publicació dels manuscrits de música
inèdits de Sch. sobre les tècniques emprades per J.S. Bach i també
amb una nova edició dels seus articles i comentaris sobre temes musicals.
Per a aquesta tasca, necessito disposar de la correspondència de Sch.
mantinguda amb personalitats del món musical, sobretot amb qui hi vagi
haver una bona amistat.

Sabem que Sch. va ésser molt amic de LLUIS MILLET, especialment que
abans de la 1^a guerra mundial va prendre part com a organista en els
concerts de l'ORFEO CATALÀ, contribuint a la difusió i coneixement de
la Passió i Cantates de Bach a Barcelona. Apreciava moltíssim a LL/M.

Per exemple, jo coneix la impressió en català d'una dissertació del Dr.
Sch.: SOBRE LA PERSONALITAT I L'ART DE BACH = Conferència donada al
Palau de la Música Catalana pel Dr. Albert Schweitzer la nit del 21
d'Octubre de 1908 = a la "Revista Musical Catalana" V, BARCELONA 1908 -
Pàgs. 207 - 212, 230 - 233; així com un article de LL/M sobre Sch. en
la mateixa publicació: 206 - 207. (NT: Desconeix per tant la 2^a part
de la conferència.)

Fóra per a nosaltres de gran utilitat poder donar un cop d'ull a la corres-
pondència del Dr. Sch. a LL/MILLET. Sabria vostè on es troben actualment
aqueixes cartes? MILLET morí l'any 1941 a Barcelona. Es troben les car-
tes en poder dels seus descendents o han anat a parar a alguna Institució
per disposició testamentària? O potser han estat venudes o regalades a
terceres persones?

Si vostè ens pogués ajudar a obtenir fotocòpies llegibles de l'esmentada
correspondència, li ho agrairíem moltíssim. Naturalment, les despeses
que aquestes gestions puguin ocasionar, van a càrrec nostre. En cas
necessari, també estic disposat a venir jo mateix a Barcelona. És pos-
sible que juntament amb les cartes hi hagin altres documents de i sobre
A.Sch. en aquelles èpoques, que serien de gran utilitat en el nostre
Arxiu.

Si li resulta més plaent escriure'm en francès o en anglès, pot fer-
d'espanyol no en sé gens, però a Zurich hi podria trobar algú que m'
traduís.

Volària ja agrair-vos per endavant, distingida senyora, les molèsties que us prenguen en aquest cas, amb les quals podreu ajudar de manera decisiva les indagacions sobre A/Sch.

Accepteu el testimoni de la meua especial consideració.

Atentament vostre

Prof. Dr. phil. Erwin R. JACOBI

.....

1875, nascut a Estrasburg (Alsàcia)
4-9-1965, mort a Lambarène (Gabon)

1-2-5, 3-5, 4-5, 5-5, 6-5, 7-5, 8-5, 9-5, 10-5, 11-5, 12-5, 13-5, 14-5, 15-5, 16-5, 17-5, 18-5, 19-5, 20-5, 21-5, 22-5, 23-5, 24-5, 25-5, 26-5, 27-5, 28-5, 29-5, 30-5, 31-5, 32-5, 33-5, 34-5, 35-5, 36-5, 37-5, 38-5, 39-5, 40-5, 41-5, 42-5, 43-5, 44-5, 45-5, 46-5, 47-5, 48-5, 49-5, 50-5, 51-5, 52-5, 53-5, 54-5, 55-5, 56-5, 57-5, 58-5, 59-5, 60-5, 61-5, 62-5, 63-5, 64-5, 65-5, 66-5, 67-5, 68-5, 69-5, 70-5, 71-5, 72-5, 73-5, 74-5, 75-5, 76-5, 77-5, 78-5, 79-5, 80-5, 81-5, 82-5, 83-5, 84-5, 85-5, 86-5, 87-5, 88-5, 89-5, 90-5, 91-5, 92-5, 93-5, 94-5, 95-5, 96-5, 97-5, 98-5, 99-5, 100-5, 101-5, 102-5, 103-5, 104-5, 105-5, 106-5, 107-5, 108-5, 109-5, 110-5, 111-5, 112-5, 113-5, 114-5, 115-5, 116-5, 117-5, 118-5, 119-5, 120-5, 121-5, 122-5, 123-5, 124-5, 125-5, 126-5, 127-5, 128-5, 129-5, 130-5, 131-5, 132-5, 133-5, 134-5, 135-5, 136-5, 137-5, 138-5, 139-5, 140-5, 141-5, 142-5, 143-5, 144-5, 145-5, 146-5, 147-5, 148-5, 149-5, 150-5, 151-5, 152-5, 153-5, 154-5, 155-5, 156-5, 157-5, 158-5, 159-5, 160-5, 161-5, 162-5, 163-5, 164-5, 165-5, 166-5, 167-5, 168-5, 169-5, 170-5, 171-5, 172-5, 173-5, 174-5, 175-5, 176-5, 177-5, 178-5, 179-5, 180-5, 181-5, 182-5, 183-5, 184-5, 185-5, 186-5, 187-5, 188-5, 189-5, 190-5, 191-5, 192-5, 193-5, 194-5, 195-5, 196-5, 197-5, 198-5, 199-5, 200-5, 201-5, 202-5, 203-5, 204-5, 205-5, 206-5, 207-5, 208-5, 209-5, 210-5, 211-5, 212-5, 213-5, 214-5, 215-5, 216-5, 217-5, 218-5, 219-5, 220-5, 221-5, 222-5, 223-5, 224-5, 225-5, 226-5, 227-5, 228-5, 229-5, 230-5, 231-5, 232-5, 233-5, 234-5, 235-5, 236-5, 237-5, 238-5, 239-5, 240-5, 241-5, 242-5, 243-5, 244-5, 245-5, 246-5, 247-5, 248-5, 249-5, 250-5, 251-5, 252-5, 253-5, 254-5, 255-5, 256-5, 257-5, 258-5, 259-5, 260-5, 261-5, 262-5, 263-5, 264-5, 265-5, 266-5, 267-5, 268-5, 269-5, 270-5, 271-5, 272-5, 273-5, 274-5, 275-5, 276-5, 277-5, 278-5, 279-5, 280-5, 281-5, 282-5, 283-5, 284-5, 285-5, 286-5, 287-5, 288-5, 289-5, 290-5, 291-5, 292-5, 293-5, 294-5, 295-5, 296-5, 297-5, 298-5, 299-5, 300-5, 301-5, 302-5, 303-5, 304-5, 305-5, 306-5, 307-5, 308-5, 309-5, 310-5, 311-5, 312-5, 313-5, 314-5, 315-5, 316-5, 317-5, 318-5, 319-5, 320-5, 321-5, 322-5, 323-5, 324-5, 325-5, 326-5, 327-5, 328-5, 329-5, 330-5, 331-5, 332-5, 333-5, 334-5, 335-5, 336-5, 337-5, 338-5, 339-5, 340-5, 341-5, 342-5, 343-5, 344-5, 345-5, 346-5, 347-5, 348-5, 349-5, 350-5, 351-5, 352-5, 353-5, 354-5, 355-5, 356-5, 357-5, 358-5, 359-5, 360-5, 361-5, 362-5, 363-5, 364-5, 365-5, 366-5, 367-5, 368-5, 369-5, 370-5, 371-5, 372-5, 373-5, 374-5, 375-5, 376-5, 377-5, 378-5, 379-5, 380-5, 381-5, 382-5, 383-5, 384-5, 385-5, 386-5, 387-5, 388-5, 389-5, 390-5, 391-5, 392-5, 393-5, 394-5, 395-5, 396-5, 397-5, 398-5, 399-5, 400-5, 401-5, 402-5, 403-5, 404-5, 405-5, 406-5, 407-5, 408-5, 409-5, 410-5, 411-5, 412-5, 413-5, 414-5, 415-5, 416-5, 417-5, 418-5, 419-5, 420-5, 421-5, 422-5, 423-5, 424-5, 425-5, 426-5, 427-5, 428-5, 429-5, 430-5, 431-5, 432-5, 433-5, 434-5, 435-5, 436-5, 437-5, 438-5, 439-5, 440-5, 441-5, 442-5, 443-5, 444-5, 445-5, 446-5, 447-5, 448-5, 449-5, 450-5, 451-5, 452-5, 453-5, 454-5, 455-5, 456-5, 457-5, 458-5, 459-5, 460-5, 461-5, 462-5, 463-5, 464-5, 465-5, 466-5, 467-5, 468-5, 469-5, 470-5, 471-5, 472-5, 473-5, 474-5, 475-5, 476-5, 477-5, 478-5, 479-5, 480-5, 481-5, 482-5, 483-5, 484-5, 485-5, 486-5, 487-5, 488-5, 489-5, 490-5, 491-5, 492-5, 493-5, 494-5, 495-5, 496-5, 497-5, 498-5, 499-5, 500-5, 501-5, 502-5, 503-5, 504-5, 505-5, 506-5, 507-5, 508-5, 509-5, 510-5, 511-5, 512-5, 513-5, 514-5, 515-5, 516-5, 517-5, 518-5, 519-5, 520-5, 521-5, 522-5, 523-5, 524-5, 525-5, 526-5, 527-5, 528-5, 529-5, 530-5, 531-5, 532-5, 533-5, 534-5, 535-5, 536-5, 537-5, 538-5, 539-5, 540-5, 541-5, 542-5, 543-5, 544-5, 545-5, 546-5, 547-5, 548-5, 549-5, 550-5, 551-5, 552-5, 553-5, 554-5, 555-5, 556-5, 557-5, 558-5, 559-5, 560-5, 561-5, 562-5, 563-5, 564-5, 565-5, 566-5, 567-5, 568-5, 569-5, 570-5, 571-5, 572-5, 573-5, 574-5, 575-5, 576-5, 577-5, 578-5, 579-5, 580-5, 581-5, 582-5, 583-5, 584-5, 585-5, 586-5, 587-5, 588-5, 589-5, 590-5, 591-5, 592-5, 593-5, 594-5, 595-5, 596-5, 597-5, 598-5, 599-5, 600-5, 601-5

其後又得此書，其書名曰《天竺經》，其書名曰《天竺經》，其書名曰《天竺經》。

; 110800 1 1010

At the time of the arrest, the following persons were present in the apartment:

Ats em tropo embrascat amb la publicació dels manuscrits de música
inèdita de Sol. sobre les tècniques emprades per J.S. Bach i també
amb una nova edició dels seus articles i comentaris sobre temes musicals.
Per a aquesta tasca, necessari disposar de la correspondència de no
mantinguda amb personalitats del món musical, sobretot amb qui hi vagi
haber una bona amistat.

de la correspondencia.)
 La materia publicada: 206 - 207. (NT; Desconocida por falta de la 2ª parte
 de la correspondencia.)
 páginas: 207 - 215, 230 - 232; así como un artículo de EL/M sobre Sol. en
 5.º número de 1908 = en la "Revista Musical Catalana". V. correspondencia 1-08 -
 215. Sobre la correspondencia del Dr. Albert Schweitzer la del 21
 206. La correspondencia 1.ª, 2.ª y 3.ª = correspondencia donada al
 Dr. Per exemple, jo coneix la impressió en català d'una missió català del 19.

1. Personen
 2. Personen
 3. Personen
 4. Personen
 5. Personen
 6. Personen
 7. Personen
 8. Personen
 9. Personen
 10. Personen
 11. Personen
 12. Personen
 13. Personen
 14. Personen
 15. Personen
 16. Personen
 17. Personen
 18. Personen
 19. Personen
 20. Personen
 21. Personen
 22. Personen
 23. Personen
 24. Personen
 25. Personen
 26. Personen
 27. Personen
 28. Personen
 29. Personen
 30. Personen
 31. Personen
 32. Personen
 33. Personen
 34. Personen
 35. Personen
 36. Personen
 37. Personen
 38. Personen
 39. Personen
 40. Personen
 41. Personen
 42. Personen
 43. Personen
 44. Personen
 45. Personen
 46. Personen
 47. Personen
 48. Personen
 49. Personen
 50. Personen
 51. Personen
 52. Personen
 53. Personen
 54. Personen
 55. Personen
 56. Personen
 57. Personen
 58. Personen
 59. Personen
 60. Personen
 61. Personen
 62. Personen
 63. Personen
 64. Personen
 65. Personen
 66. Personen
 67. Personen
 68. Personen
 69. Personen
 70. Personen
 71. Personen
 72. Personen
 73. Personen
 74. Personen
 75. Personen
 76. Personen
 77. Personen
 78. Personen
 79. Personen
 80. Personen
 81. Personen
 82. Personen
 83. Personen
 84. Personen
 85. Personen
 86. Personen
 87. Personen
 88. Personen
 89. Personen
 90. Personen
 91. Personen
 92. Personen
 93. Personen
 94. Personen
 95. Personen
 96. Personen
 97. Personen
 98. Personen
 99. Personen
 100. Personen

[illegible]

Si la route n'est pas libre, on ne peut pas aller à la messe, on ne peut pas aller à la messe, on ne peut pas aller à la messe.